



DIRECTION DE L'ACTION RÉGIONALE  
ET DE LA PETITE ET MOYENNE INDUSTRIE

SOUS-DIRECTION DE LA MÉTROLOGIE

20, AVENUE DE SEGUR  
F-75353 PARIS 07 SP

**Certificat d'approbation C.E.E de modèle  
n° 01.00.522.001.0 du 23 juillet 2001**

**Groupes de pompage et de dégazage  
TOKHEIM SOFITAM APPLICATIONS  
modèles EPZ.75/3 ET EPZ.75/5**

-----

Le présent certificat est établi en application de la directive n°71-316 C.E.E. du 26 juillet 1971 modifiée relative aux dispositions communes aux instruments de mesure et aux méthodes de contrôle métrologique, de la directive n°77-313 C.E.E. du 5 avril 1977 modifiée concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux ensembles de mesure de liquides autres que l'eau, du décret n°73-788 du 4 août 1973 modifié portant application des prescriptions de la C.E.E. relatives aux dispositions communes aux instruments de mesure et aux méthodes de contrôle métrologique et du décret n° 73-791 du 4 août 1973 relatif à l'application des prescriptions de la Commission économique européenne au contrôle des compteurs volumétriques de liquides autres que l'eau et de leurs dispositifs complémentaires.

**FABRICANT :**

TOKHEIM SOFITAM APPLICATIONS SA, 5, rue des Chardonnerets, ZAC Paris-Nord 2,  
93290 TREMBLAY EN FRANCE

Ateliers : Route de Soliers – 14540 GRENTHEVILLE

**OBJET :**

Le présent certificat complète le certificat C.E.E. d'approbation de modèle n° 98.00.522.002.0 du 3 avril 1998<sup>(1)</sup> relatif aux groupes de pompage et de dégazage SOFITAM EQUIPEMENT modèles EPZ.75/3 ET EPZ.75/5, dont le bénéfice a été transféré à la société TOKHEIM SOFITAM APPLICATIONS par le certificat C.E.E. d'approbation de modèle n° 99.00.400.001.0 du 15 mars 1999.

**CARACTERISTIQUES :**

Les groupes de pompage et de dégazage TOKHEIM SOFITAM APPLICATIONS modèles EPZ.75/3 et EPZ.75/5 diffèrent des modèles approuvés par les décisions précitées par :

- la modification du séparateur de gaz statique à effet vortex
- la modification de l'orifice de dégazage pour y adjoindre un système interdisant de rejeter des hydrocarbures sous forme liquide en cas de dysfonctionnement..
- la suppression de l'orifice protégé par une bride rivetée qui assurait l'évacuation des vapeurs et des gaz de la cuve de purge dans le cas où le tube principal de mise à l'atmosphère est obstrué.

Les autres caractéristiques sont inchangées.

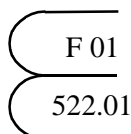
### **INDICATIONS COMPLEMENTAIRES**

Quel que soit le modèle concerné et le produit auquel est destiné l'ensemble de mesurage routier dans lequel sont montés les groupes de pompage et de dégazage TOKHEIM SOFITAM APPLICATIONS modèles EPZ.75/3 et EPZ.75/5 un indicateur de gaz n'est pas nécessaire.

Les ensembles de mesurage routiers approuvés antérieurement avec un groupe de pompage et de dégazage TOKHEIM SOFITAM APPLICATIONS modèle EPZ.75/3 ou EPZ.75/5 objet du certificat C.E.E. n° 98.00.522.002.0 du 3 avril 1998 précité peuvent être équipés d'un modèle de groupe de pompage et de dégazage objet du présent certificat.

### **INSCRIPTIONS REGLEMENTAIRES :**

Le signe d'approbation de modèle figurant sur la plaque d'identification des instruments concernés par le présent certificat est le suivant :



### **DEPOT DE MODELE :**

La documentation relative à ce dossier est déposée, pour la sous-direction de la métrologie, au Laboratoire national d'essais (LNE) sous la référence DDC/72/B030118-D4 et chez le fabricant.

### **VALIDITE :**

La présente décision est valable jusqu'au 16 mai 2005.

### **ANNEXES :**

- Schéma de principe
- Vue éclatée du couvercle

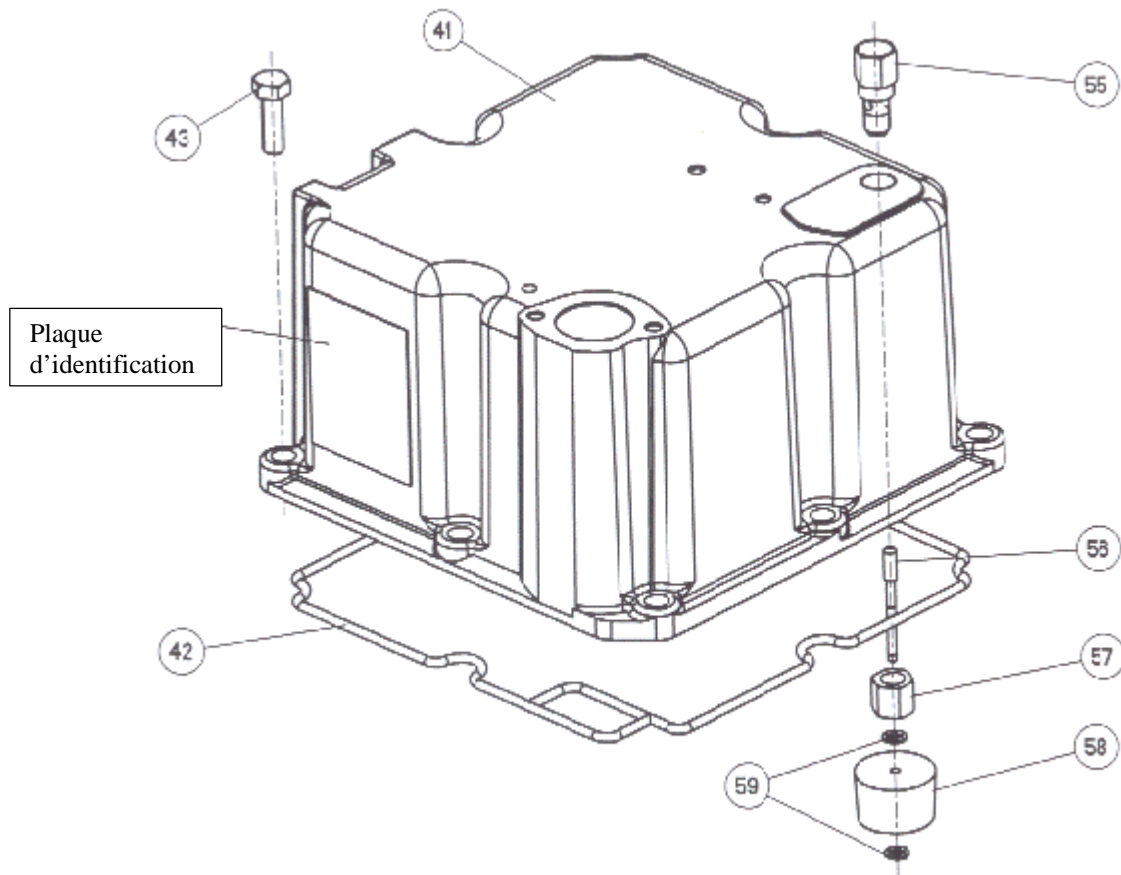
Pour le secrétaire d'Etat et par délégation,  
le directeur de l'action régionale,  
et de la petite et moyenne industrie,

Jean-Jacques DUMONT

(1) Revue de Métrologie, juillet-août 1998, page 334.

## GROUPES DE POMPAGE ET DE DEGAZAGE TOKHEIM SOFITAM APPLICATION MODELES EPZ.75/3 ET EPZ.75/5

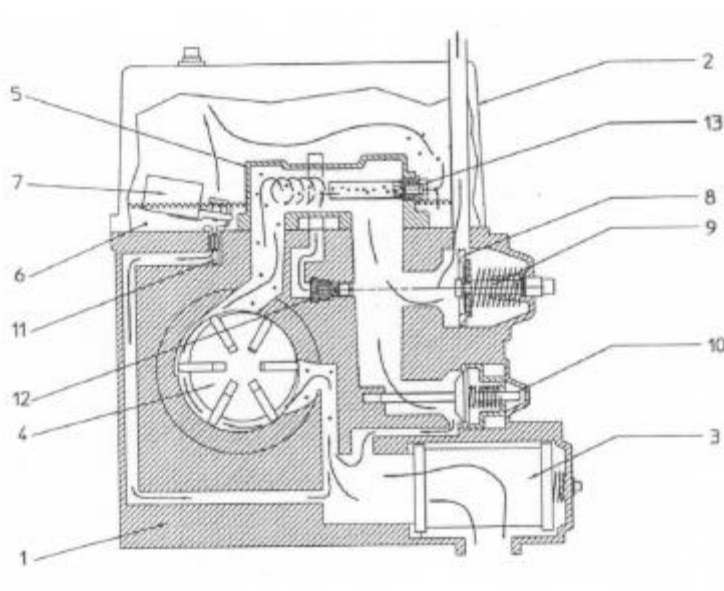
### Vue du couvercle



- 41 : couvercle de groupe
- 55 : corps de valve
- 56 : pointeau clapet
- 57 : écrou
- 58 : flotteur
- 59 : anneau d'arrêt

## GROUPES DE POMPAGE ET DE DEGAZAGE TOKHEIM SOFITAM APPLICATION MODELES EPZ.75/3 ET EPZ.75/5

### Schéma de principe



- 1 Corps
- 2 Couvercle
- 3 Filtre / clapet anti-retour
- 4 Pompe
- 5 Séparateur
- 6 Chambre de dégazage et mise à l'atmosphère
- 7 Clapet à flotteur
- 8 Soupape de décompression
- 9 Soupape de sortie
- 10 Bipasse
- 11 Clapet anti-débordement
- 12 Soupape d'évacuation
- 13 Tube vortex